AL/ALLA DIRETTORE/DIRETTRICE DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE CIVILE
tramite
Ufficio prevenzione Incendi
Viale Druso 116 A– 39100 BOLZANO

AN DEN/DIE DIREKTOR/IN DER AGENTUR FÜR BEVÖLKERUNGSSCHUTZ
über das
Amt für Brandverhütung
Drususallee 116 A - 39100 B o z e n

brandverhuetung.prevenzioneincendi@pec.prov.bz.it

e p.c.: **AL/ALLA SINDACO/A del Comune di**

und z. K.: **AN DEN/DIE BÜRGERMEISTER der Gemeinde**_____

PEC_____

DEROGA FORMALE PER L'APPLICAZIONE DI NORME NAZIONALI
FORMELLE ABWEICHUNG BEZÜGLICH DER ANWENDUNG DER STAATLICHEN BESTIMMUNGEN

Il/la sottoscritto/a
Der/die Unterfertigte

Cognome / Nachname | Nome / Vorname

domiciliato/a in
wohnhaft in

via – piazza. / Straße - Platz | n. civico / Haus-Nr. | c.a.p. / PLZ | Comune / Gemeinde

Provincia / Provinz | Telefono / Telefon | C.F. / Steuernr.

nella sua qualità di
in seiner/ihrer Eigenschaft als

titolare, legale rappresentante, amministratore/trice, proprietario/a, altro.
Inhaber/in, gesetzlicher/e Vertreter/in, Verwalter/in, Eigentümer/in, Sonstiges

del / della
der/des

ragione sociale, ditta, impresa, ente, società, altro
Bezeichnung der Firma, des Unternehmens, der Körperschaft, der Gesellschaft, Sonstiges

con sede in
mit Sitz in

via – piazza / Straße Platz | n. civico / Haus-Nr. | c.a.p. / PLZ

Comune / Gemeinde | Provincia / Provinz | Telefono / Telefon

indirizzo email / E-Mail-Adresse | indirizzo PEC / zeritifzierte E-Mail-Adresse

relativamente all'attività
in Bezug auf die Tätigkeit

tipo di attivitá (albergo, scuola, altro)
Art der Tätigkeit (Gasthof, Schule, Sonstiges)

sita in
gelegen in

via – piazza / Straße - Platz | n. civico / Haus-Nr. | c.a.p. / PLZ

Comune / Gemeinde | Provincia / Provinz | Telefono / Telefon

individuata al n./cat.
identifiziert mit der Nr. /Kat.

dell'allegato I
der Anlage I

al DPR 151/2011 e comprendente anche le attività secondarie di cui ai numeri
zum DPR 151/2011und einschließlich der Nebentätigkeiten gemäß den Nummern

n./Nr.	cat./Kat.

dell'allegato medesimo
der genannten Anlage

e/o dell'impianto di riscaldamento con potenzialità di
und/oder der Heizanlage mit einer Kapazität von

tra 35 e 116 kW zwischen 35 und 116 kW

kW

C H I E D E
E R S U C H T

al/alla direttore/direttrice dell'Agenzia per la Protezione civile, ai sensi dell'Art. 11 della legge provinciale 15.04.2025, n.4 e successive modifiche ed integrazioni, e dell'art. 5 comma 1 del Decreto del Presidente della Provincia 22 giugno 2026, n. 18 di voler concedere l'applicazione della

den/der Direktor/in der Agentur für Bevölkerungsschutz, im Sinne von Art. 11 des Landesgesetzes vom 15.04.2025, Nr.4 und folgenden Änderungen und Ergänzungen und des Art. 5 Absatz 1 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 22.Juni 2026, Nr. 18 um Erteilung einer

DEROGA ALL'APPLICAZIONE
ABWEICHUNG BEZÜGLICH DER ANWENDUNG

di regole tecniche verticali emanate a seguito di competenza primaria dalla Provincia autonoma di Bolzano quando la sicurezza alternativa è garantita dal rispetto della regola tecnica verticale nazionale o dal codice di prevenzione incendi (DM 03.08.2015) con soluzioni conformi;

der aufgrund der primären Zuständigkeit der Autonomen Provinz Bozen erlassenen vertikalen technischen Vorschriften, da die alternative Sicherheit durch die Einhaltung der staatlichen vertikalen technischen Vorschriften oder durch den Brandschutzkodex (MD 03.08.2015) mit konformen Lösungsvorschlägen gewährleistet wird;

per la/le attività /individuata/e al/ai n./cat.
für die unter der/den NR. / Kat.. identifizierte/n Tätigkeit/en.

tipo di attività (albergo, scuola, etc.) – in caso di SCIA parziale indicare i riferimenti pertinenti[1]
Art der Tätigkeit (Gasthof, Schule, usw.) - im Falle einer teilweisen zertifizierten Mitteilung des Tätigkeitbeginns (ZeMeT) die entsprechenden Bezugsdaten angeben[1]

sita in
gelegen in

Indirizzo Adresse	n. civico Haus-Nr.	c.a.p. PLZ

Comune Gemeinde	Provincia Provinz	Telefono Telefon

[1] Oltre alla tipologia di attività inserire ulteriori specificazioni, qualora trattasi di SCIA parziale per uno dei casi seguenti (alternativi l'uno all'altro):
Indicazione del lotto nel caso di esecuzione per stralci successivi già indicati nel progetto indicato;
Indicazione dello stralcio e normativa di riferimento nel caso in cui la SCIA sia presentata in applicazione di una specifica disposizione che prevede la presentazione di SCIA di adeguamento parziale (p.e. strutture sanitarie, campeggi, macchine elettriche, asili nido).
[1] Zusätzlich zur Art der Tätigkeit sind im Falle einer teilweisen ZeMeT weitere Angaben für einen der folgenden Fälle zu machen (alternativ zueinander):
Angabe des Loses im Falle der Ausführung durch aufeinanderfolgende Abschnitte, die bereits in dem angegebenen Projekt angeführt sind;
Angabe des Abschnittes und der Referenzgesetzgebung für den Fall, dass die ZeMeT in Anwendung einer spezifischen Bestimmung vorgelegt wird, die die Vorlage einer ZeMeT für eine teilweise Anpassung vorsieht (z. B. Gesundheitseinrichtungen, Campingplätze, Elektroautos, Kinderhorte).

Edilizia scolastica - in luogo del DPP 23/02/2009, n. 10 "direttive per l'edilizia scolastica":

Schulbau – anstelle des DLH 23.02.2009 Nr. 10 „Schulbaurichtlinien":

☐ codice di prevenzione incendi con soluzioni conformi;

Brandschutzkodex mit konformen Lösungen;

☐ DM 26/8/1992 "Norme di prevenzione incendi per l'edilizia scolastica";

MD 26.08.1992 "Brandschutzbestimmungen für Schulbauten".

Esercizi ricettivi (alberghi, residence e simili)- in luogo del DPGP 13/6/1989, n. 11 – Allegato A "Regola tecnica di prevenzione incendi per la costruzione e l'esercizio delle attivitá turistico alberghiere":

Gastgewerbe (Hotels, Residenzen und ähnliche) - anstelle des DLH vom 1.6.1989 Nr. 11 - Anhang A "Technische Vorschriften für den Brandschutz beim Bau und Betrieb von touristischen Beherbergungsbetrieben":

☐ codice di prevenzione incendi con soluzioni conformi;

Brandschutzkodex mit konformen Lösungen;

☐ DM 9/4/94 "Regola tecnica di prevenzione incendi per la costruzione e l'esercizio delle attivitá ricettive turistico;

MD 9.4.94 "Technische Vorschriften für den Brandschutz beim Bau und Betrieb von Beherbergungsbetrieben";

☐ DM 14/07/15 "Disposizioni di prevenzione incendi per le attività ricettive turistico -alberghiere con numero di posti letto superiore a 25 e fino a 50"

MD 14.07.15 "Vorschriften für den Brandschutz für Beherbergungsbetriebe mit über 25 und bis zu 50 Betten"

Locali e luoghi di pubblico spettacolo e trattenimento - in luogo del DPP 21.01.2021, n.1:

Öffentliche Veranstaltungs- und Unterhaltungslokale und -orte - Anstelle des Dekretes des Landeshauptmannes vom 21.01.2021 Nr. 1)

☐ codice di prevenzione incendi con soluzioni conformi;

Brandschutzkodex mit konformen Lösungen;

☐ DM 19/8/96 "Approvazione della regola tecnica di prevenzione incendi per la progettazione, costruzione ed esercizio dei locali di intrattenimento e di pubblico spettacolo";
MD 19.08.96 "Genehmigung der technischen Brandschutzvorschriften für die Planung, den Bau und den Betrieb der Veranstaltungs- und öffentlichen Unterhaltungslokale;

☐ DM 18/3/96 "Norme di sicurezza per la costruzione e l'esercizio degli impianti sportivi" di cui alle modifiche e integrazioni introdotte con il DM 6/6/05

MD vom 18.3.96 "Sicherheitsvorschriften für den Bau und den Betrieb von Sportanlagen" und die mit MD vom 06.06.05 eingeführten Ergänzungen und Abänderungen;

☐ DM 18/5/07 "Norme di sicurezza per le attivitá di spettacolo viaggiante"

MD 18.05.07 „Sicherheitsmaßnahmen für Wanderdarbietungen".

Note tecniche

Technische Anmerkungen

Non occorre allegare alla richiesta di deroga il progetto di prevenzione incendi, sulla cui regolarità rimane responsabile il professionista che lo ha redatto.

Es ist nicht nötig, der Anfrage, um Abweichung eine Abschrift des Brandschutzprojektes beizulegen. Der befähigte Freiberufler trägt die volle Verantwortung für das von ihm ausgearbeitete Brandschutzprojekt.

Il sottoscritto dichiara di essere a conoscenza che laddove l'ufficio prevenzione incendi dovesse riscontrare in occasione del sopralluogo, la violazione di norme sanzionate penalmente, ivi compresa l'inosservanza delle norme di sicurezza sul posto di lavoro, dovrà essere applicata la procedura sanzionatoria prevista dal decreto legislativo 19 dicembre 1994, n. 758 e/o trasmessa la denuncia dei reati riscontrati alla Procura della Repubblica secondo l'articolo 347 del Codice di Procedura Penale.

Der Unterfertigte erklärt darüber in Kenntnis zu sein, dass für den Fall, dass das Amt für Brandverhütung anlässlich des Lokalaugenscheines einen Verstoß gegen strafrechtlich zu ahnenden Bestimmungen feststellt, einschließlich der Nichteinhaltung von Vorschriften zur Sicherheit am Arbeitsplatz, das vom Gesetzesdekret Nr. 758 vom 19. Dezember 1994 vorgesehene Sanktionsverfahren eingeleitet und/oder die Anzeige über die festgestellten Verstöße gemäß Artikel 347 der Strafprozessordnung an die Staatsanwaltschaft übermittelt werden muss.

Eventuale diverso indirizzo presso il quale si chiede di inviare la corrispondenza:
Etwaige abweichende Korrespondenzadresse:

Cognome Gemeinde		Nome Name			
Indirizzo Adresse	n. civico Haus-Nr.	c.a.p. PLZ	Comune Gemeinde	Provincia Provinz	
Telefono Telefon	indirizzo di posta elettronica E-Mail-Adresse	indirizzo di posta elettronica certificata zertifizierte E-Mail-Adresse			

Data
Datum

Firma
Unterschirft

MARCA DA BOLLO

☐ bollo virtuale dell'operatore economico
virtuelle Stempelmarke des Wirtschaftsteilnehmers

☐ modello di pagamento F23
Zahlungsformular F23

☐ bollo virtuale della Provincia
virtuelle Stelmpelmarke der Landesverwaltung

☐ modalità @e.bollo
Modalität @e.bollo

Estremi del versamento: _____
Daten der Überweisung:

INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI
(AI SENSI DEGLI ARTT. 13 E 14 DEL REGOLAMENTO UE 2016/679)
INFORMATIONEN ÜBER DIE VERARBEITUNG VON PERSONENBEZOGENEN DATEN
(GEMÄSS DEN ARTIKELN 13 UND 14 DER EU-VERORDNUNG 2016/679

Identità e dati di contatto del titolare del trattamento: Titolare del trattamento è il L'Agenzia per la Protezione Civile (l'Agenzia) con sede legale in viale Druso n°116, 39100 – Bolzano (BZ) contattabile al seguente recapito di posta elettronica: protezionecivile@provincia.bz.it
Identität und Kontaktdaten des Verantwortlichen für die Datenverarbeitung: Der Verantwortliche für die Datenverarbeitung ist die Agentur für Bevölkerungsschutz (im Folgenden „Agentur") mit Rechtssitz in der Drususallee 116, 39100 Bozen (BZ), zu erreichen unter der folgenden E-Mail-Adresse bevoelkerungsschutz@provinz.bz.it

Dati di contatto del responsabile della protezione dei dati: Il Titolare ha proceduto alla designazione di un Responsabile della protezione dei dati contattabile utilizzando i seguenti recapiti: 0471 920141 – PEC: dpo@brennercom.net
Kontaktinformationen des Datenschutzbeauftragten: Die Agentur hat die Ernennung eines Datenschutzbeauftragten veranlasst, der wie folgt kontaktiert werden kann: Tel. 0471 920141 - PEC: dpo@brennercom.net

Finalità e base giuridica del trattamento: I Suoi dati saranno trattati per la gestione dell'atto amministrativo)
Zweck und rechtliche Grundlage der Verarbeitung: Ihre Daten werden für die Verwaltung des Verwaltungsakts verarbeitet.

Ambito di comunicazione e diffusione: I Suoi dati non saranno soggetti a diffusione
Mitteilung und Verbreitung: Ihre Daten werden nicht weitergegeben.

Trasferimento dati ad un Paese terzo o ad organizzazioni internazionali: I Suoi dati non saranno in alcun modo oggetto di trasferimento verso Paesi terzi extra UE.
Datentransfer an ein Drittland oder an internationale Organisationen: Ihre Daten werden keinesfalls in Drittländer außerhalb der EU transferiert.

Durata della conservazione dei dati personali: I Suoi dati personali verranno conservati per il tempo strettamente necessario all'esecuzione della prestazione, nel rispetto della vigente normativa che potrebbe determinare tempi di conservazione ulteriori.
Aufbewahrungsdauer der personenbezogenen Daten: Ihre personenbezogenen Daten werden unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen, die eine längere Speicherfrist erfordern können, über die ausschließlich für die Leistungserbringung notwendige Zeit gespeichert.

Diritti dell'interessato: In qualsiasi momento Lei ha diritto, ai sensi dell'art. 15 del Regolamento (UE) 2016/679, di richiedere al titolare l'accesso ai Suoi dati, nonché la rettifica o la cancellazione degli stessi. Ha inoltre diritto a richiedere la limitazione del trattamento ovvero di opporsi allo stesso. Potrà infine richiedere la portabilità dei Suoi dati verso un altro titolare.
Rechte der betroffenen Person: Sie sind im Sinne von Art. 15 der EU-Verordnung 2016/679 jederzeit dazu berechtigt, vom Verantwortlichen den Zugriff auf Ihre Daten sowie deren Berichtigung oder Löschung zu verlangen. Sie können ferner die Beschränkung der Verarbeitung fordern oder sich der Verarbeitung widersetzen. Außerdem dürfen Sie die Übertragbarkeit Ihrer Daten an einen anderen Verantwortlichen einfordern.

Diritto di proporre reclamo all'Autorità di controllo: Laddove Lei ritenga che i Suoi dati siano stati trattati in modo illegittimo, ha il diritto di rivolgersi all'Autorità di controllo per proporre reclamo.
Einspruchsrecht bei der Aufsichtsbehörde: Sollten Sie der Meinung sein, dass Ihre Daten rechtswidrig verarbeitet wurden, haben Sie das Recht, bei der Aufsichtsbehörde Widerspruch einzulegen.

Natura obbligatoria o facoltativa del conferimento dei dati e conseguenze del mancato conferimento: Il conferimento dei Suoi dati al titolare è obbligatorio per i soli dati per cui è previsto un obbligo normativo (ovvero stabilito da leggi, regolamenti, provvedimenti di Pubbliche Autorità, ecc.) o necessario per l'esecuzione del contratto. In tutti gli altri casi il conferimento dei dati è da intendersi facoltativo ed il mancato conferimento non comporterà conseguenze.
Obligatorische oder freiwillige Mitteilung der Daten und Konsequenzen einer unterlassenen Mitteilung: Die Mitteilung Ihrer Daten an den Verantwortlichen für die Datenverarbeitung ist nur bezüglich derjenigen Daten obligatorisch, für die eine rechtliche Pflicht besteht (das heißt festgelegt durch Gesetze, Verordnungen, Verfügungen von öffentlichen Behörden, usw.) oder die für die Vertragserfüllung notwendig sind. In allen anderen Fällen versteht sich die Mittelung der Daten als freiwillig, und eine unterlassene Mitteilung hat keine Konsequenzen.

Processi decisionali automatizzati: Il titolare non utilizza in alcun modo processi decisionali automatizzati.
Automatisierte Entscheidungsfindungen: Der Verantwortliche der Datenverarbeitung wendet keinerlei automatisierte Entscheidungsfindungen an.

Data Datum	firma del/della responsabile dell'attività Unterschrift des/der Verantwortlichen/e der Tätigkeit